

[Texte]

consistent with our committee's report. It is up to committee to decide how it wants to dispose of it. I think the case has been made.

The Chairman: All right. So the amendment is then on a new clause 7. All those in favour?

Amendment negatived.

Clause 8 agreed to.

On clause 9—*Registry*

Mme Bourgault: Je propose que l'article 9 de la version française du projet de loi C-82 soit modifié par substitution, aux lignes 35 et 36, page 5, de ce qui suit:

Registre

9.(1) Le directeur tient le registre

Ce changement, monsieur le président, est apporté afin d'éliminer, dans le texte français, la répétition non nécessaire de l'expression «en la forme et selon les modalités réglementaires», aux paragraphes 9(1) et 9(2).

The Chairman: Thank you. The amendment is in order. There being no discussion, are you ready for the question?

Clause 9 as amended agreed to.

Clause 10 agreed to.

On clause 11—*Annual report*

The Chairman: In your outline of amendments, there is a new clause 11, which has been proposed by Mr. Rodriguez. He is not present but if he were and were presenting it, the Chair would have to rule it as being out of order.

Clauses 11 and 12 inclusive agreed to.

On clause 13—*Offence*

Mme Bourgault: Monsieur le président, je propose que l'article 13 du projet de loi C-82 soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 6, de ce qui suit:

cé dure sommaire, et encourt une amende maximale de vingt-cinq mille dollars.

Ce changement élimine la possibilité d'emprisonnement pour la seule raison qu'un individu ne s'est pas enregistré et augmente l'amende maximum sous déclaration sommaire de culpabilité pour une telle infraction.

The Chairman: Is there any discussion or debate? Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Yes, Mr. Chairman, I have grave reservations about that change. I think the original text was better. I have received the debriefing from the officials explaining to us the reason. I can understand some of the rationale behind having this change in a way. For instance, the officials have indicated on behalf of the minister that we do not want to create a circumstance where someone will be in prison for forgetting to file. Obviously, we do not want that. Presumably, the judge listening to the case would not want that either, and

[Traduction]

conforme au rapport de notre Comité. C'est au Comité de décider ce qu'il veut en faire. Je pense que tout a été dit.

Le président: Très bien. L'amendement porte donc sur un nouvel article 7. Tous ceux qui sont pour?

L'amendement est rejeté.

L'article 8 est adopté.

Article 9—*Registre*

Mrs. Bourgault: I move that the French version of clause 9 of Bill C-82 be amended by striking out lines 35 and 36, on page five, and substituting the following:

Registre

9.(1) Le directeur tient le registre

Mr. Chairman, this change is proposed in order to suppress from the French version the unnecessary repetition of the expression *en la forme et selon les modalités réglementaires* in paragraphs 9(1) and 9(2).

Le président: Merci. L'amendement est accepté. Êtes-vous prêts à voter puisqu'il ne semble pas y avoir de discussion?

L'article 9 tel que modifié est adopté.

L'article 10 est adopté.

Article 11—*Rapport annuel*

Le président: Dans votre description des amendements, il y a un nouvel article 11 proposé par M. Rodriguez. Il n'est pas ici, mais s'il l'était et qu'il présentait cet amendement, le président devrait décider qu'il est irrecevable.

Les articles 11 et 12 inclusivement sont adoptés.

Article 13—*Infractions*

Mrs. Bourgault: Mr. Chairman, I move that clause 13 of Bill C-82 be amended by striking out lines 36 and 37, on page six, and substituting the following:

and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$25,000.

This amendment removes the possibility of imprisonment for the only reason that a person did not register and it increases the maximum fine for summary conviction for such an offence.

Le président: Y a-t-il discussion ou débat? Monsieur Boudria.

M. Boudria: Oui, monsieur le président. J'ai de graves réserves quant à cette modification. Je préfère le texte initial. J'ai reçu les informations où les fonctionnaires justifient l'amendement. D'une certaine façon, je peux comprendre leur point de vue. Par exemple, les fonctionnaires ont dit, au nom du ministre, qu'ils ne veulent pas créer de situations où des gens seront emprisonnés pour avoir oublié de s'enregistrer. De toute évidence, ce n'est pas ce que nous voulons. Le juge qui entendrait l'affaire ne le voudrait sans doute pas non plus,